民主選舉言論版

歡迎各界及候選人發表意見

爭取中華會館眞正歸還全僑

余惠霖

近年來就被當事人濫用，憑三數人的偏愛或政治偏見，利用會館的名義，爲一小撮人的利益做事，因之出現了無公開選舉，無僑團參與，不爲僑衆支支的現象，這都說明會館的組織和管理有急需改進的必要。

中華會館有過光輝的歷史，曾獲社會人士的敬重，和政府的信任，有自己的產業，更有數十僑團和數以萬計的僑衆可爲後盾，有的優越條件，今後若能增强組織，公開選賢任能，遵照群衆意旨辦事，大家團結一致，避開黨派關係，全心全意爲僑衆福利，爲華埠繁榮，爲增進華人與當地民族的相互了解，與當地民族的和睦相處而服務，誠如是，政府定更重視這一象徵我僑團如一的最高組織，則會館的前途定無可限量。

筆者就是憑這一信念，和受到「促進中華會館歸還全僑委員會」的宗旨和主張的感召，抱着團結合作，辦好僑衆福利事務的熱誠，接納促委會理事候選人提名，誠心希望能有機會爲促進會館眞正歸還全僑的任務而努力，目前所最希望的就是我們每個十九歲以上的僑胞，都能把握時機，在十月六日以前辦理登記會館會員的手續，至於十月廿九日投促委會提名的候選人一票，以符合你自己和大多數僑胞的意旨和願望——爭取會館歸還全僑，使會館得慶新生。

（下）

談談參加中華會館選舉的必要

余河

人類的智慧，是創造了人類的文明，並且給我人類帶來了無限的幸福，團體是人類生命的發源地，試觀在全球每一華僑居留地，僑團組織林立，或以地域關係而組織，或以民族親誼而成立，精誠團結，親愛互助，收穫輝煌効果。

雲埠中華會館之組織，是給我每個僑胞有密切相關的，所以我們應急迫參加登記爲會員，爭取選舉權利的必要。

中華會館乃由老前輩熱心倡導奠定基礎，館址落成迄今有七十多年。

「上」

奇難雜症輯錄：

氣分唔夠・似將中斷

過了一段時期，醫院的正式檢查報告來了，指出他的病症與癲症無關，這件報告書，收到後原應欣喜萬分，怎料他得了這份報告之後，認爲是他夫人攪的鬼，有意要求醫生作此安慰性的報告。他自己認爲各項病象，都與西文書上所說的症候完全雷同，如何說不是惡性癲症？他又疑心檢查不够精密，因此特地到美國去，向一間有名的檢查機構再作詳細的檢查，三月後，他得到美國的報告，也說他沒有這種嚴重的病症。

他到了此時，才相信自己所患的不是陰症。可是他繼續得到一種病症，就是覺得精神渙散，精疲力盡，呼吸短促，常常有「唔够氣」的感覺，這是他幾月以來，天天緊張憂慮所造成的。

「唔够氣」，是廣東民間俗語，

（三）

火腩大蟮最佳製法

撈起後，放入蟮肉爆透，再倒入蒜子火腩，加適量清水，炆一小時左右。用上好醬油，白糖，精鹽，味粉，豆粉調勻，倒入煲滾，翻勻之後，即可上碟。蒜子氣味，有些人不大喜歡，但經炸透，這種氣味便不存在，齊鬆味美，經嘗試才領略的別具佳趣。因爲它既吸收蟮的鮮味，又爲火腩的香味和脂肪所滲透，故特別引人入勝。

辣羊肉

製羊肉有許多種，現在所講述的乃係辣味羊肉，嗜辣者食之眞可以送得成斤酒也。此菜用料是用精羊肉半斤，辣椒粉一茶匙，大蒜五粒，薑末一茶匙，醬油三湯匙，糖油一湯匙，以上各料撈勻爲汁。將羊肉洗淨後，用潔布將之抹乾，然後切成小塊，放入汁中醃二小時。以糖油起油鑊，油沸把醃過的羊肉去汁倒下煎炒之，並俏加些酒去腥，炒至羊肉金色後，把汁倒下，並加一些水，小火焗至汁乾肉爛熟即成。

膏渣魚鯪

土鯪魚的製法非常之多，各有手法，關各有不同之食法，關於製土鯪魚過程，本欄講述者已多，現在所講。

（完）

（木完）

民以食爲天

請中西廚
包食住及來回機票工薪從優請來電洽112-624-5151

請婦人看兩歲小童
一星期五天半工作，供食宿，請電：271-9234黃

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-8924或254-9990

你爲什麼寂寞？
我們是你的顧問，建立友誼，介紹婚姻，請電話：732-1375 The Best Agenc 200-3737 Oak Street Vancouver, BC

請洗碗打雜
須會國語電話八七三-二壹一六

屋主自賣
兩睡房一廳及車房近小學交通方便取價四萬餘元有意請下午七時後電438-2285陳洽。

屋主自買
兩睡房土庫觀屋開價五萬八千在東七街一八〇四號請英語電話：255-1956

請經驗熨衣工人
婦女衣廠，請管Hoffman熨衣機，請到Surrey Classics 55 Water St.四樓

華埠新屋割價自賣
年半新向南，四房二廁，土庫完成，全新設備，四萬四千九，可講價。電話253-3951

請經驗企檯數名
埠仔餐館，薪優工佳。請電話：112-567-4235

禮物什誌生意出賣
位於雲埠商業區每日收入五百五十元至七百元，取價四萬元，包括存貨。電話684-3013

中西餐館實業出賣
本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位于十三號公路夾卅四號公路，同時，本埠有巴士(BUS)出入雷振打，早出晚歸，本店樓上有六個房，舖面有六十四個座位，適合家庭式生意，用具齊全，地汽裝備担保生意穩定，今奈因人力缺乏，康價割愛，如有意營斯業者，電話或面商均便。濱高夫，明星餐館，黃顯利
地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 Bengough, Sask, SOC 0K0
電話：268-2902

△急賣
①專賣海鮮門市及雜貨生意，位於緬街，五萬五千元。
②一年新商業樓，六組柏文及一個大舖位，三十多萬。
綺華七三六-三八三一
馮沾七三三-四七三六
United Realty 736-3631

活用太極拳
散手擒拿
自衛健身
電話：八七四-四九三二

急請車衣女工
請熟手車衣女工，要有工作經驗，請到：367 WATER ST. 310室面議。

自賣屋
七四八號夭寅街三睡房有土庫取價四萬四千九百元電話四三〇-二〇八八洽商

徵求業餘增加收入
額外收入，自己時間，適合任何人仕，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話321-0380或271-1411

新屋土庫出租
兩房廳廚廁適合夫婦單身交通方便五點後電話325-9029

屋主自賣
2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電254-3164

介紹良伴
有一位斯文華人男子，欲想與一位華人女仕相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Fest Agency 732-1375

東省餐館連業出賣
列必珠埠，新建大唐西餐館，兼營夜總會，有酒牌，一流用具齊全，生意良好，現因缺乏人力，欲廉價出讓，有意者請與Louis Chow君接洽。112-403-329-4255

土庫出租
新屋土庫兩房一廳包水電二百元電話：二九八-六一七七

張德光
政府合法牌照
專科承裝修理架養，一切大小商業冷暖氣，凍房及電器工程。忠誠爲僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三-四九二九

兩房一廳土庫出租
廚廁齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

宜人執薯仔
有意請電話：325-4022

業餘修理汽車
本人經驗豐富，價錢平。電話：Terry Soo 253-3494

承接搬運
清理攤檔，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話253-6517或433-7826杜先生

Plumbing Gas Repair
煤氣水喉
有政府牌照換熱水爐暖氣爐家庭及商業用水喉安裝修理
電話：四三七-〇一七三 彙記

近華埠屋全層出租
三房一廳廁廚齊獨立門口出入電話二五四-八六五晝下午四時後

十組栢文出賣
廿五年新潔淨栢文十組在Kitsilano區住客常滿收入穩定開價廿二萬九千元現欵四萬元可過戶或者可以交換你現在的實業亦可請電話：Ron Silley 872-0321 or 681-1866 Tradewind Realty

咖啡什貨生意出賣
相隣有住屋，穩定家庭式生意，取價九萬元，包括存貨與用具，欲知詳情，請致函業主'Owner' Box 191 Keremeos, B.C. V0X 1N0

學 莊士頓駕駛學校 Johnston's
首創最新速成訓練法：
室內象徵式小型車訓練八小時
私人車上指導。八小時。
十六小時教授
只收 $149
華人教授
電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B'C' Canada

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665-7225
本行又再舉行
儲蓄大抽獎
存款五十元可獲獎券一張
頭獎：十五萬元
二獎十名：每名五千元
三獎一百名：每名一千元
截止日期：本年十一月十七日
經理：馬國材
Bank of Montreal The First Canadian Bank

健康 * 加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
*長白山野山抄參 *正宮生高麗參
*吉林梅花鹿茸 *婦女聖藥西歸頭
*黑龍北芪 *河南淮山
*漳州銀耳 *國產成藥
*高級補品 *加大人參
*鮮明藥片 *精配良藥
特設服務部
*免費解答中醫藥問題
*代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、西班、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN B C CANADA V6A 1T5
電報掛號"KIUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加强裝飾之餐館
本公司按各需要而設計生產之宮燈彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、龍鳳雙喜壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。
兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身騎壁告白，各類美術裝飾設計工程。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

老友記！新知已！正宗香港風味
王鏢主理原班人馬！
新鏢記食家
粥粉麵飯・炒粉炒麵・夠晒鑊氣！
電話874-8522 歡迎外賣 車場濶大 免費泊車
地址：8 West Broadway 近 Main Vancouver, B.C. 夾 Ontario
每日由晨早十時至凌晨二時
七天營業，例假照常。
食靚粥 搵鏢叔！

GRANDVIEW GLASS
固蘭表玻璃及鋁質
週六工作
電話873-0917
加拿大溫哥華 四孖橋街二六五一號
汽車擋風玻璃，住宅及大玻璃面。照鏡，私廉價改換，鋁窗不在十月廿日之前，特價：

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜橫，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉。
電話：二五五七四三一

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
*以最高價錢收購，歡迎比較。
*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲屋計劃 政府公債 遺產管理
經理：何國賢
▲本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
星期一至星期五 上午十時至下午五時。
星期六：上午十時至下午二時。